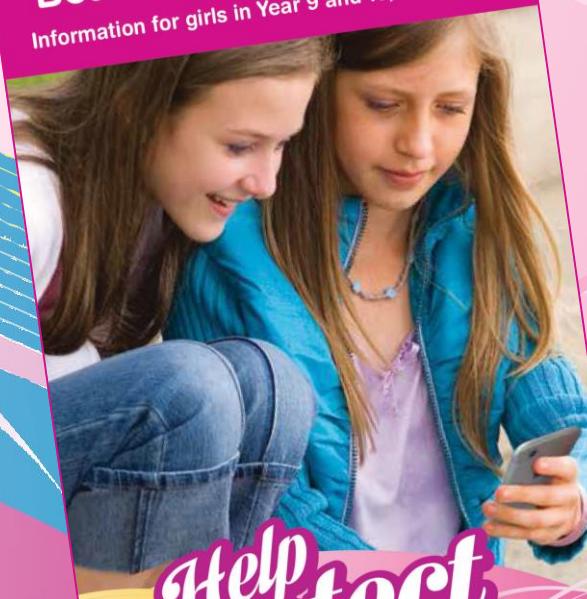


# Beating cervical cancer

Information for girls in Year 9 and 10, aged 12-13



## Help protect yourself

All you need to know about the  
HPV vaccine that protects  
against the commonest  
cause of cervical cancer

# 战胜宫颈癌

HPV疫苗——面向9-10年级女孩父母的问题与解答

该HPV疫苗常见问答支持您女儿应该在学校获得的手册。请阅读本信息，填写随手手册提供的同意书，并回传给学校。

本手册旨在介绍您对可保护您女儿免受宫颈癌影响的人类乳突病毒（HPV）疫苗可能存在的常见问题，并且告诉您如何在有需要时找到更多资讯。通常向12-13岁女孩（9年级）提供疫苗。如果您的女儿在9年级时未能获得疫苗，她将在10年级再次获得。

有关更多信息，可以浏览 [www.helpprotectyourself.info](http://www.helpprotectyourself.info)

## 什么是宫颈癌？

宫颈癌会影响子宫颈——子宫的入口（参见图1）。在北爱尔兰，每年大约有95名女人被诊断患有宫颈癌，其中平均有22名死于此症。

此外，每年现场可诊断出1,225例宫颈癌。这是因为部分宫颈细胞已经发生癌前变化，这相当于10分之1的女性在此阶段中被诊断出患有宫颈癌。

这种癌症是由人类乳突病毒或HPV引起，其在性行为（不一定需要性交）过程中可导致全身扩散。男女都可能会感染这种病毒。HPV的类型超过100种，但目前已知的只有13种可导致宫颈癌，并且只有两种——16类和18类——可导致10分之7成的病例。

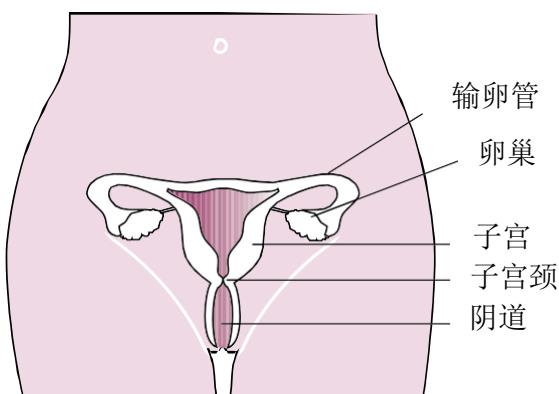


图1. 子宫颈是子宫的入口

向您的女儿提供的HPV疫苗可以预防导致宫颈癌的16型和18型两类最常见病毒。将来，可能会有疫苗用于预防导致宫颈癌的其他类型病毒。

## HPV如何导致癌症？

病毒进入子宫颈的表面细胞，它可以在那里停留数年而不会造成任何伤害。然后，并无明显原因，它可能会开始对这些细胞造成损害。子宫颈筛查旨在检测这些改变，如果检测足够及时，可以经过治疗以防止癌症形成。如果不经治疗，癌症可能会形成并导致严重疾病和死亡。

对大多数人来说，病毒不会导致癌症，但对有些人却会导致癌症。女性甚至通常不知道她们已被感染，因为她们没有症状。

## 疫苗可以预防所有宫颈癌吗？

这种疫苗可以预防导致超过70%的宫颈癌的两种病毒类型。疫苗无法预防导致癌症的其余类型，因此女性仍需进行常规子宫颈筛查（子宫颈涂片检查）以检查癌症，这一点至关重要。当您的女儿年龄足够大时，这也将适用于您的女儿。

**进行疫苗接种会使您的女儿患上宫颈癌的风险降低超过70%。**

## 疫苗可以预防其他性传播疾病吗？

疫苗也可预防导致大部分生殖器疣的两类HPV。它无法保护您的女儿免患任何其他性传播疾病，例如衣原体感染，也不会阻碍您的女儿怀孕。因此，您的女儿应在适当时了解更加安全的性行为信息，这一点仍很重要。

## HPV疫苗如何起作用？

该疫苗与其他常见疫苗一样产生效力。疫苗注射到上臂上。身体通过产生抗体发挥作用，从而帮助免疫系统对抗HPV感染。疫苗不会导致HPV感染或癌症。

## 疫苗保护持续多长时间？

经研究证明，疫苗接种者最高可获得十年的保护，但并没有任何证据显示保护会削弱。根据临床试验和持续的研究数据，HPV疫苗可提供终生保护，免受这些病毒的影响，因为在注射了疫苗之后，免疫系统会产生病毒抗体。目前不需要辅助药剂。

## 为何疫苗通常针对12-13岁的女孩？

HPV非常普遍，并易于通过性行为传播。尽管您女儿在该年龄段出现HPV感染的几率并不大，因为大多数女孩都会在长大之后才开始性行为，我们建议她们尽早接受疫苗接种。这意味着她们将从疫苗中获得最大益处，并且无论何时有性行为时都能预防HPV感染。

## 将如何进行疫苗接种？

来自您当地的健康和社会护理信托机构的学校健康团队将提供疫苗接种。提供疫苗接种的人员将完全具备资格并了解如何处理可能出现的任何问题。将由一位护士或医生在上臂注射疫苗。为使疫苗发挥作用，在12个月内将需要两次注射。您的女儿获得两次疫苗接种以获得最佳保护，这一点非常重要。

以前一直建议女孩进行三次疫苗接种，但最近的研究表明，两次接种将为12-13岁女孩提供良好保护。然而，如果您的女儿在第一次接种时年满15岁或以上，她仍将需要在12个月内进行三次注射。这是因为研究尚未证明在这个年龄段两次接种与三次接种具有同样的效果。

## 我的女儿将在什么时候进行疫苗接种？

您应收到随同本手册一起发送的一份同意书。应及时签署同意书并将其交回学校，这一点非常重要。您的女儿将在本学年内获得HPV疫苗。16岁以上的女孩被认为能够自主同意，除非另有具体原因。

## 我们的家庭医生将知道我的女儿进行了HPV疫苗接种吗？

关于HPV疫苗接种的信息将被转交给您的家庭医生的诊所，这样它可以被记入您女儿的健康记录。

## 疫苗安全吗？

安全。在10多年以来，HPV疫苗的安全性受到许多国际机构的严格监控及经常性审查，其包括：

- 药品与保健产品监督机构（MHRA UK）
- 欧洲医药局（EMA）
- 世界卫生组织全球疫苗安全咨询委员会

这些国际机构经常报道称，该疫苗非常安全，并且没有任何已知的长期副作用。全球分配了超过2亿剂量。

## 将有任何副作用吗？

疫苗的副作用比较温和——通常注射的手臂会出现疼痛、肿胀和发红，但很快就会消退。其他极少见的副作用可能包括头痛、恶心、头晕和/或轻度发烧。

这些症状可通过服用扑热息痛或布洛芬来缓解。

有时候，女孩在接受注射之后会昏晕。在疫苗接种之后，女孩应该静坐10-15分钟。这样就不容易出现昏晕情况。

有些人会在免疫接种之后不久出现过敏反应，但这种情况极少发生。该反应可能为影响部分或整个身体的皮疹或瘙痒。护士将知道如何处理这种情况。这不是暂停进一步接种HPV疫苗的理由。

有人可能会在注射几分钟内出现严重反应，例如呼吸困难和虚脱，但这种情况更加少见。这被称为过敏性反应。这种情况极其罕见，经过培训的护士或医生可以处理。经过治疗的个人通常在几个小时之内即可完全痊愈。

如需了解有关疫苗的更多资讯，您可访问<https://www.medicines.org.uk/emc/>，并且在搜索框中输入“加德西”，以获得加德西的《患者信息手册（PIL）》。

父母可以通过黄卡计划（Yellow Card Scheme）报告可疑的疫苗副作用。可以通过在线浏览 [www.yellowcard.gov.uk](http://www.yellowcard.gov.uk)或致电黄卡免费热线0808 100 3352（服务时间从星期一到星期五，早上10.00到下午2.00）进行报告。

## 患有过敏或其他疾病的女孩仍能进行HPV疫苗接种吗？

可以。食物不耐症、哮喘、湿疹、花粉热和过敏通常不会妨碍进行此类疫苗接种。如果您对此有任何顾虑，请在您的女儿进行疫苗接种之前咨询学校健康团队或您的家庭医生。

## 疫苗将影响任何其他药物吗？

没有证据显示疫苗接种会降低任何药物或避孕药的效力。

## 如果我的女儿在疫苗接种当天因病离校将会怎样？

学校健康团队将为她安排在其他时间进行疫苗接种。

## 如果我的女儿已经有过性行为将会怎样？

如果女孩已经有过性行为，可能她已经感染了HPV。然而，由于将无法知道她已经感染了哪类病毒，因此她仍应进行疫苗接种，这仍会为她提供保护。

## 如果我认为我的女儿怀孕时该怎么办？

没有已知的风险与在怀孕期间进行HPV疫苗接种相关。然而，作为一项预防措施，不建议在怀孕时进行HPV疫苗接种。这不是因为进行HPV疫苗接种的任何特定安全顾虑，而是因为关于在怀孕期间使用疫苗的信息有限。

如果您的女儿发现她在进行HPV疫苗接种不久之后怀孕，可以与她的家庭医生讨论此事。在完成合适的接种方案之前，您女儿应该结束其孕期。

## **如果她不想要疫苗接种将会怎样？**

如果她不想，她不必进行疫苗接种，然而，考虑到上述理由，建议她进行疫苗接种。现在进行疫苗接种将为她提供多年的保护。如果您女儿希望了解更多资讯，她应该咨询学校健康团队——根据她的意愿，单独或和您一起。

## **如果她想要疫苗接种而我们作为她的父母却不想让她接种将会怎样？**

您应与您的女儿及学校健康团队一起讨论，以了解更多信息，然而，她在法律上具有决定权，只要她在表示同意时了解涉及的问题。意识到现在进行疫苗接种将在今后多年内为她预防宫颈癌的最常见病因，这对您女儿的未来非常重要。

## **为什么男孩不需要疫苗接种？**

本活动旨在保护女孩和妇女免患宫颈癌。显然，男孩不会患上宫颈癌，但是他们仍需了解更加安全的性行为信息，以降低他们感染和传播HPV的风险。

可以从我们的网站  
**[www.helpprotectyourself.info](http://www.helpprotectyourself.info)** 获得关于HPV  
的其他信息及问题与解答和传单的副本。  
如需获得其他语言版本的问题与解答或传  
单，可以访问我们的网站或要求您的学校  
护士为您打印一份副本。



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

